



Michel F. G. WAUTHION

Nato a Bruxelles, Belgio il 5/12/1963
Sposato, due figli (1993,1996)

Cittadinanze francese, belga e canadese
Indirizzo privato

Università degli studi di Pavia
Corso Strada Nuova, 106
27100 PAVIA
michelflorentgeorges.wauthion.unipv.it

Via Serra Masini, 45
47863 Novafeltria (RN)
Tel.: (39) 3485342814
wauthionm@hotmail.com

Professore associato in lingua francese L-LIN/04 Lingua e traduzione lingua francese

Titoli di studio

- 1997 Dottorato in Lettere e Filosofia (filologia romanza). Facoltà di Lettere e Filosofia, Université catholique de Louvain (*con lode*), direttore : Prof. M. Van Overbeke.
Titolo della tesi (in francese) : **Il teatro della conversazione. Contributo allo studio pragmatico e diacronico delle interazioni verbali attraverso rappresentazioni di finzione**
Titolo della tesi secondaria (in francese) **Il francesismo nei nuovi dizionari del Québec**
- 1990 Diploma di Studi italiani ed abilitazione all'insegnamento della lingua italiana, Université catholique de Louvain, Belgio (*con lode*)
Titolo della tesi di laurea : "Una chiave nel quadro. Conversazione e rapporti incrociati in *Il gioco del rovescio* di Antonio Tabucchi ».
- 1986 Ammissione all'insegnamento nelle scuole superiori. « *Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur* ». Facoltà di Lettere e filosofia, Université catholique de Louvain (*con lode*)
Titolo della lezione finale : Analyse de texte « *Le spleen de Paris* » de Charles Baudelaire
- 1986 Laurea in Filologia romanza, Université catholique de Louvain, (UCL) (*con lode*)
Titolo della tesi di laurea : « *Pragmatiques de la conversation. Applications littéraires et dramatique* » (con lode)

Corsi post-universitari

- 2013 Université BELC d'hiver : « *Former des examinateurs-correcteurs DELF-DALF* », tirocinio di abilitazione (formatrici : Sylvie Lepage et Maud Launay), Centre international d'études pédagogiques, Sèvres (Francia), 21-25 febbraio.
- 2013 « *Devenir examinateur-correcteur du DELF-DALF* », tirocinio di abilitazione CIEP/Institut français des Pays-Bas animé par Sylvie Lepage, 6-10 gennaio

2011	Workshops dell' <i>Institut français</i> : la politica culturale in linea con la promozione e la diffusione della lingua francese. Tirocinio per la rete degli addetti di lingua e cultura organizzato dal Ministero francese degli Affari Esteri, 20-22 Luglio, Marsiglia Francia)
2011	« Nuovi pubblici per l'insegnamento della lingua francese », <i>Le français à la conquête de nouveaux publics</i> : le marketing des cours » stage regionale per direttori di studio linguistico, Institut français/CAVILAM animato da Michel Boiron e Jean-Luc Taradel, Amman, 19-22 settembre.
2002-2003	Seminari di linguistica generale e di linguistica orientale organizzati dal Circolo di linguistica dell'Università Reale di Phnom Penh, Cambogia (resp. Sylvain Vogel et Jean-Michel Filippi)
1999	Certificato del ciclo informativo in Cooperazione internazionale del Ministero belga degli Affari esteri (session 6F/1999)

Impegni accademici

Attività didattica

Dal 1/10/2016 **Professore associato** presso il Dipartimento di Studi Umanistici dell'Università di Pavia

Corsi principali :

Laurea triennale in lingue e letterature moderne

- Lingua francese 2 (36 ore, 9 CFU) in 2017 e 2018 : sintassi e grammatica della lingua francese
- lingua francese 3 (36 ore 9 CFU) dal 2016 : lessicologia francese e problemi di traduzione

M.A. Lettere, Lingue ed Arti. Indirizzo Arti, Lettere e Civiltà

- Storia della lingua francese (36 ore) dal 2018
- Lingua francese A e B. c.p. (36ore/ CFU) dal 2016 : Prosodia della parola, variazione diatopica e fonostilistica, francofonia.

2016 **Professore associato (Maître de conférences)** presso Université de Tours, Facoltà di Lettere, Letteratura e Scienze Umanistiche

Dal 2004 al 2015 **Professore associato (Maître de conférences)** presso la Université de Nouvelle-Calédonie, Facoltà di Lettere, Letteratura e Scienze Umanistiche

Principali campi di ricerca :

- Grammatica del francese moderno (lessicologia, sintassi) ;
- Didattica del francese come lingua straniera (valutazione, grammatica dell'apprendimento linguistico, CALL, Intercomprensione) ;
- Retorica e stilistica

Corsi principali :

B.A. Lettere (corsi magistrali (CM) e lavori guidati (TD)):

- Introduzione alla linguistica francese (fonologia, sintassi, lessicologia) (S1/S2/S3) :12CM/12TD,12CM/12TD,12CM/12TD dal 2004 al 2010 e in 2015.
- Lingua e testo (approfondimento grammaticale in preparazione all'esame di ammissione in Lettere) (S5/S6) : 16CM/16TD dal 2006 al 2010 e in 2015.
- Didattica dell'insegnamento del francese a stranieri: 12CM/12TD dal 2004 al 2010 e in 2015.

- Grammatica ed insegnamento del francese come lingua straniera (S6) : 12CM/12TD dal 2004 al 2010.
- Le lingue romanze e la loro intercomprensione (S5) : 24TD in 2009 e 2010.
- Valutazione in produzione scritta (2006 et 2007) (12TD)

M.A. Lettere, Lingue ed Arti. Indirizzo Arti, Lettere e Civiltà

- Politiche linguistiche (10CM, 3 ECTS) nei 2008, 2009 e 2010
- Panorama delle variazioni sincroniche del francese (20CM, 6 ECTS) en 2009 e 2010.

Responsabile del Diploma universitario in insegnamento del francese come lingua straniera (FLE/FLES)(2006-2010)

2014-2015	<p>Visiting scholar, Radboud Universiteit, Faculteit Letteren, Département d'Etudes romanes (gennaio-marzo) [prof. Alicia Montoya], Erasmus fellow (ottobre)</p> <p>Progetto di ricerca sulle varietà areali del francese (Phonologie du français contemporain in collaborazione con il CLS language study Center.</p>
2011-2012	<p>Visiting scholar, Tel Aviv University, Faculty of Modern Languages, Département d'Etudes françaises (febbraio-maggio) [prof. Hava Baat-Zeev Shyldkrot]</p> <p>Corso insegnato : sintassi del francese moderno (12h/12h)</p>
1998-2000	<p>Chargé de cours (8/10^e) al Dipartimento di economia della Haute Ecole Galilée (Bruxelles, Belgique), <i>Institut Supérieur des Arts du Loisir et du Tourisme</i></p> <p>Lingua italiana per studenti con indirizzo turistico</p>
1998-1999	<p>Chargé de recherche (50%) all'Istituto di Linguistica dell'Université catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve, Belgio)</p>
1991-1997	<p>Assistente di ricerca (full time) presso l'Istituto di Linguistica dell'Université catholique de Louvain (Louvain-la-Neuve, Belgique)</p> <p>Principali campi di ricerca :</p> <ul style="list-style-type: none"> - pragmatica del linguaggio e retorica conversazionale <p>1997-1999 Professore per il Diplôme d'aptitude à l'enseignement du français langue étrangère-professorat Alliance française di Bruxelles-Europe (Belgio) -</p> <p style="text-align: right;">Linguistique, grammaire et phonétique corrective</p>
1987-1991	<p>Lettoressa di lingua e letteratura francese per accordi culturali, Dipartimento di Studi Francesi, Università "La Sapienza" (Roma):</p> <p>Corsi di lingua francese</p> <p>Seminario di ricerca annuale per il 3° e 4° anno in letteratura francofona del Belgio</p> <p>1986-1987 Assistente di lingua francese, Istituto Tecnico Commerciale per il turismo, Sesto Fiorentino (Italia)</p>

Attività istituzionale - Responsabilità collegiali

Dal 2017	Responsabile per la lingua francese al Consiglio didattico di lingue del Dipartimento di Studi Umanistici e al Comitato Tecnico Scientifico del Centro di Lingua dell'Ateneo, Università di Pavia.
2012 e 2013	Presidente della commissione nazionale degli esami DELF-DALF, Paesi Bassi
2010	Responsabile del Diploma universitario in ingegneria pedagogica dell'educazione multilingue (<i>ingénierie de l'éducation plurilingue</i> , Université de la Nouvelle-Calédonie)

2008-2010	Direttore del Dipartimento <i>langue, lettres et sciences humaines</i>, Université de Nouvelle-Calédonie
2008-2010 Calédonie)	Responsabile didattico del programma dipartimentale in lettere (Université de la Nouvelle-
2006-2010	Responsabile didattico del Diploma in Didattica dell'insegnamento del Francese come lingua straniera e non materna (D.U. F.L.E.S.) (Université de la Nouvelle-Calédonie)
2006	Presidente della commissione territoriale degli esami DELF-DALF, Nouvelle-Calédonie
2004	Segretario della Conferenza dei Rettori delle Università membre dell'Agence universitaire de la Francophonie (zona Asia)

Attività scientifica

	Membro titolare del laboratorio di ricerca in Scienze Umanistiche CNEP Centre de Nouvelles Etudes sur le Pacifique (Université de la Nouvelle-Calédonie, www.cnep.nc)
2013	Esperto per la <i>CITO Standardsetting Common European Framework</i> . Standardizzazione delle prove terminali per gli esami di comprensione orale in Francese delle scuole superiori olandesi (The Hague, 16-18 settembre) ;
2010	Consulente par la Commissione sull'evoluzione della scuola (Grand Débat sur l'avenir de l'Ecole calédonienne diretto da Claude Thélot. Contributo pubblicato in linea www.monpaysmonecole.gouv.nc
2008-2010	Responsabile scientifico del Programma internazionale speciale in ingegneria dell'educazione plurilingue (PISIEP) finanziamento : Agence universitaire de la Francophonie (<i>Programme de coopération scientifique interuniversitaire 63/11/PS817</i>) e <i>Fonds de coopération économique, sociale et culturelle pour le Pacifique</i> (38 000€). L'azione è un programma di formazione di secondo ciclo per operatori del settore educativo nel Pacifico (insegnanti, funzionari ministeriali) nel settore scientifico delle Scienze dell'educazione, co-diretto dalle <i>School of Education</i> de The University of The South Pacific, dal <i>Département de Langue, Lettres et sciences humaines</i> de l'Université de la Nouvelle Calédonie et dalla <i>School of Language and Humanities</i> de The University of Mauritius.
2008-2012	Corrispondente associato di REDINTER, Réseau international de promotion de l'intercompréhension en milieu professionnel (coordinatrice : prof. Maria Filomena Capucho. Università di Viseu, Portogallo)
2008	Membro del Comitato scientifico del programma VALOFRASE (Valorisation du français en Asie du Sud-Est), condotto dalla Agence universitaire de la Francophonie.
2006-2009,	Co-Responsabile di un programma sperimentale di blended learning (CALL) per studenti universitari (Université de la Nouvelle-Calédonie- Queensland University of Technology) (coresp. Beatrice Atherton).
2006-2008	Responsabile scientifico del progetto « Enquête ethnolinguistique sur la langue de Vao », elaborazione di materiale descrittivo e pedagogico del vernacolare per l'inserimento nelle scuole primarie di lingua francese in provincia di Malekula, Vanuatu ; , finanziamenti sui crediti speciali di ricerca dell'Université de la Nouvelle-Calédonie.
2004-2006	Membro del Comitato scientifico del Centro di insegnamento bilingue della <i>Naresuan University</i> (Tailandia) (Agence universitaire de la Francophonie)

Membro di Società Scientifiche :

International Pragmatics Association (dal 1997), Groupe d'Etudes sur l'Histoire de la langue française (GEHLF, Paris-III) (dal 2006), DORIF (dal 2017), Société internationale de linguistique romane (dal 2019).

Relazioni internazionali e cooperazione

- 2012- 2014 **Addetto linguistico (Attaché de coopération pour le français)**, service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France/Institut français, Amsterdam (Paesi Bassi) ;
- Incaricato dalla cooperazione educativa e linguistica bilaterale, in relazione con il Ministero neerlandese della Pubblica Istruzione, Cultura e scienze, nonché delle sue agenzie specializzate : Europees Platform, CITO, SLO. Presidente della Commissione nazionale delle certificazioni DELF-DALF e dello sviluppo delle certificazioni di lingua francese in ambito scolastico, formazione degli insegnanti in valutazione delle competenze linguistiche. Animazione della rete Alliance française/Institut français e sviluppo di progetti di e-learning. Corrispondente nazionale del Centre international d'Etudes pédagogiques (CIEP) : certificati di lingua, gestione degli assistenti di lingua. Budget annuale : 350 000€
- 2010-2012 **Addetto linguistico et universitario (Attaché de coopération universitaire – attaché de coopération pour le français)**, service de coopération culturelle de l'Ambassade de France/Institut français, Tel Aviv (Israele) ;
- cooperazione educativa e linguistica in collegamento con il Servizio di Ispezione del Francese del Ministero israeliano della pubblica Istruzione, promozione del francese nelle scuole superiori; corrispondente del Ministère de l'Education nationale per l'omologazione dei programmi scolastici francesi all'estero, Francofonia.
 - cooperazione universitaria : gestione delle borse di studio del governo francese in scienze sociali, relazioni con i Dipartimenti di lingua e letteratura francese delle università israeliane (Haifa, Univ. Ebraica di Gerusalemme, Tel Aviv, Bar Ilan)
 - direttore degli studi del centro linguistico dell'Institut français d'Israël
- Budget annuale : 300 000€ + centro di lingua.
- 2002 – 2004 **Responsabile nazionale Cambogia** per l'Agence universitaire de la Francophonie;
- L'Agence universitaire de la Francophonie è stata creata nel 1961 come associazione internazionale delle università di lingua francese. Conta più di 1000 università membri e possiede rappresentazioni nel mondo (www.auf.org) La sede di Phnom Penh dipende dall'ufficio regional di Hanoi, Vietnam.
- Responsabile delle *filieres universitaires francophones*, inclusivi di corsi di lingua francese per il primo e il secondo ciclo di studi universitari nei settori scientifici dove il francese è lingua di insegnamento Facoltà delle Scienze dell'Université Royale de Phnom Penh e Università nazionale di Agricoltura.
 - Programma nazionale di scuole bilingue Khmer/Francese con gestione di un servizio di 10 addetti pedagogici.
 - Budget annuale : 712 000€
- 1999- 2002 **Direttore regionale per il Pacifico (1999-2000), responsabile regionale (2001-2002) per il Pacifico**, Agence universitaire de la Francophonie, Port Vila (Vanuatu);
- Incarichi principali :
- Creazione e sviluppo tecnico e scientifico di un *Centre universitaire francophone de Vanuatu*, centro di formazione a distanza e di e-learning con la rete internazionale dell'Agence universitaire de la Francophonie ; borse di studio e scambi internazionali ;
 - Formazione insegnanti : definizione di un percorso formativo per gli insegnanti delle scuole primarie e secondarie, nell'ambito della convenzione passata con il Ministero della Pubblica Istruzione di Vanuatu ;
 - Coordinazione dei lavori dell'Osservatorio linguistico del Francese e delle lingue nazionali nel Pacifico : creazione di una rete di ricerca con i Dipartimenti di lingua francese della *Australian National University* (Peter Brown), *University of Auckland* (Brian McKay), *Université de Nouvelle-Calédonie* e *Université de la Polynésie-Française* ;
 - Budget annuale : 400 000€

CONGRÈSSI – INTERVENTI

Organizzazione di Congressi, symposium e seminari (fino a 2015)

- 2022 VOIX-MOTS-CORPS – Seminario internazionale sullo studio della prosodia della voce umana nelle sue relazioni con musica e letteratura – (Dipartimento di Eccellenza 2018-2022) – Università di Pavia, 21 settembre.
- 2015 Seminario nazionale sull'analisi della voce (Université de la Nouvelle-Calédonie, 26 novembre)
- 2013 (con Alicia Montoya, Radboud Universiteit Nijmegen) : primo colloquio annuale per il lancio del *Kenniscentrum Frankrijk-Nederland*, « *Histoires croisées* », 20-21 Settembre, <http://www.ru.nl/frankrijk/congres/document/>;
- 2012 (con Karin Sanchez, Universiteit Leiden), Colloquio SIHFLES : « *Regards sur l'histoire du français aux Pays-Bas : diffusion, didactique, enjeux culturels* », 23 novembre, <http://fle.asso.free.fr/sihfles/>
- 2012 (con Galia Yanoshevsky, Université Bar Ilan), Colloquio internazionale : « *l'enseignement des langues étrangères dans une société multiculturelle : quelle place pour le français ?* », Tel Aviv, 5 et 6 mars. Atti in corso di pubblicazione
- 2011 (con Elisabetta Bonvino, Università di Roma Tre) « *Le lingue romanze e l'intercomprensione : elementi per un modulo trilingue d'insegnamento linguistico* », Workshop introduttivo alla metodologia intercomprensiva delle lingue romanze (16 heures) organizzato dall'Institut français d'Israël, l'Istituto italiano di cultura di Tel Aviv e l'Istituto Cervantes, animato da Elisabetta Bonvino (Univ. Roma 3), Sandrine Caddeo (Univ. Aix en Provence) et Diego Cortes Velasquez (Univ. Siena) con la partecipazione di Cyril Aslanov (Univ E. Gerusalemme). Finanziamento Institut français.
- 2010 Corso di studio per funzionari del settore educativo nel Pacifico, programma PISIEP, agosto-novembre, *blended teaching* e seminari didattici in sede, primo seminario in Vanuatu e secondo seminario in Noumea, con uso di una piattaforma Moodle. <http://www.auf.org/bureau-asie-pacifique/actualites-regionales/2979-vanuatu-remise-diplmes/>
- 2010 ERASMUS teaching exchange, seminario di ricerca sulle politiche linguistiche al centro linguistico di Ateneo dell'università di Cassino (8 ore), Maggio
- 2010 « L'intercomprensione in lingue romanze », tirocinio per docenti di lingue proposto al Vice-rectorat de Nouvelle-Calédonie, nell'ambito del piano accademico di formazione dei docenti (6 ore).
- 2008 ERASMUS teaching exchange, seminario di ricerca in lessicologia francese, Dipartimento di lingua francese dell'Università San Clemente Orchid di Sofia (Bulgaria) (8 ore).
- 2008-2010 Responsabile scientifico della *Summer school* di lingua francese per studenti stranieri e di didattica FLE/FLES université de la Nouvelle-Calédonie (in collaborazione con il servizio delle relazioni internazionali dell'università), programma CORAFLES « Centre océanien de recherche-action en français langue étrangère et seconde » con finanziamento dell'Agence universitaire de la Francophonie. Rilascio annuo del diploma universitario in « didactique du français langue étrangère et seconde » a circa 15 partecipanti per anno.
- 2006 Seminario di didattica della lingua francese al Dipartimento di pedagogia dell'università di Algeri, programma « Ecole doctorale Algérie France » finanziato dal Ministero degli Affari Esteri (Francia)
- 1998 Organizzazione del colloquio internazionale dell'*Institut de Linguistique de Louvain* il 5/6 novembre : « Politesse et idéologie. Points de vue de pragmatique interactionnelle et de rhétorique conversationnelle », atti pubblicati nel 2000. <http://www.uclouvain.be/81829.html>
- 1991-1995 Partecipazione ai Seminari nazionali organizzati dal *Pôle d'Attraction Interuniversitaire* 27 in pragmatica linguistica (Univ. Antwerpen e Université catholique de Louvain, Belgio).

Interventi in Congressi internazionali :

- 2022 « Prosodie de la voix d'un autiste : analyse clinique et logique », Congrès Mondial de Linguistique française, Orléans, 4-8 luglio.
- 2022 « La variation prosodique régionale du français parlé en Nouvelle-Calédonie », Congrès de la Société de linguistique romane, Tenerife, luglio.
- 2020 « Organisation du discours et style de parole en français parlé », Congrès mondial de Linguistique française, Montpellier, juillet (solo atti del Convegno)
- 2019 « La relation entre l'organisation prosodique et syntaxique dans l'acquisition des genres du discours en français parlé », Congrès de la Société de linguistique romane, Copenhague, luglio.
- 2019 avec Jagoda Jedrzejczyk : « Le Corps de la tristesse » Colloque Autour de la Métaphore/Researching Metaphor, Università di Genova, 16-18 maggio
- 2019 « Syntaxe structurale et analyse sémantique », Colloque *L'héritage de Lucien Tesnière, 60 ans après la parution des Éléments de syntaxe structurale*, Paris, Université de la Sorbonne, 5-7 settembre.
- 2015 «Acquisition of affective prosody in L2 learners: a comparative case study», International workshop on audio-visual affective prosody in social interaction & second language learning, Laboratoire bordelais de recherches informatiques, Université de Bordeaux, 5 e 6 marzo.
- 2014 « Les politiques éducatives et le français à l'heure du condominium franco-britannique des Nouvelles-Hébrides (1901-1980) » ; Colloque de la Société internationale d'Histoire du Français langue étrangère et seconde, Paris, 27-28 novembre
- 2014 « La politique éducative et les langues aux Pays-Bas : forces et faiblesses », Colloque PLIDAM Politique et idéologies en didactique des langues : acteurs et discours / Policy and Ideology in Language Teaching and Learning : Actors and Discourses, INALCO, Paris, 11-14 /06 ;
- 2013 « De la compréhension à la production, quelles passerelles pour la pédagogie de l'intercompréhension ? », Salerno, XLVII Congresso Internazionale Società di linguistica italiana, 27 settembre 2013 ;
- 2013 « La sémantique des groupes nominaux entre rhétorique et grammaire », « Approximation et précision », Colloquio internazionale in linguistica francese e generale organizzato dai Dipartimenti di studi francesi delle Università Bar Ilan et di Tel Aviv ; marzo;
- 2012 « Perspectives sur l'éducation plurilingue dans le contexte océanien », **keynote speaker al colloquio** Le pluralisme linguistique : l'aménagement de la coexistence des langues dans l'espace francophone organizzato nell'ambito del primo **Forum mondial de la Francophonie**, Québec, 2 - 6 luglio ;
- 2012 (con Teresa LORENZI, Ivonne LERNER, Evelyne BARBIBAY) « L'intercompréhension comme diversification de l'offre d'apprentissage linguistique en contexte institutionnel », Colloque *Compétences plurielles, corpus, intégration. Didactiques de l'intercompréhension*, Université di Grenoble, 20-21 giugno ;
- 2010 Proposte didattiche plurilingua della Francophonie, Colloquio « Verso una scuola plurilingue in Oceania, Nouméa, Centre des Nouvelles Etudes sur le Pacifique, 24 octobre ;
- 2010 L'intercomprensione come strumento di una politica europea del plurilinguismo, 2o Congresso Mondiale di linguistica francese;
- 2009 Anne Morel-Lab & Michel Wauthion, *Intangible at work*, Poster 11th International Pragmatics Conference, University of Melbourne, 12-17 Luglio ;
- 2008 Keynote Speaker au 2e congrès de la FATFA (Fédération australienne des professeurs de français : « Stratégies de tutorat, stratégies d'intercompréhension et apprentissage en ligne » Brisbane, 3-5 octobre ;
- 2008 « Le tournant de la conversation : hypothèses sur l'échec d'une rhétorique conversationnelle autour de 1700 », au 1er Congrès mondial de linguistique française, CNRS-Institut de la langue française, section Histoire, épistémologie, réflexivité, Paris, 9-12 luglio ;
- 2007 « Analyse d'une activité d'apprentissage collaboratif en ligne », communication au colloque Enseigner pour apprendre en ligne, Grenoble, 6-9 giugno ;

- 2006 « A brief survey of recent French lexical innovation », Australasian Association for Lexicography : Dictionaries: Uses and Users, University of Queensland (Brisbane, Australie), 6 luglio;
- 2006 « La relation aux langues et la perception du multilinguisme par les grands découvreurs », Colloque organisé pour le quatrième centenaire de l'arrivée de Quiros à Vanuatu, The University of the South Pacific, campus Emalus, Port Vila (Vanuatu), 30 e 31 maggio ;
- 2005 « Politique linguistique en Franconésie », 3es Journées scientifiques « Les actions sur les langues : synergie et partenariat » du réseau Sociolinguistique et dynamique des langues, Moncton (Nouveau-Brunswick, Canada), 2 et 3 novembre ;
- 2005 « Qui s'occupe du français sur objectifs spécifiques ? Le cas de filières universitaires francophones au Cambodge », Colloque Didactique de l'interculturel organisé par l'Université catholique de Louvain (Belgique), 20 22 gennaio ;
- 2004 « Du français fondamental au Cadre européen commun de référence pour les langues » Communication plénière au séminaire régional de recherche-action en didactique du français langue étrangère, Ecole normale supérieure de Nha Trang (Vietnam), 22 26 novembre ;
- 2003 « The evolution of pidgin in Vanuatu and its implications for Melanesian plurilingualism », 8th International Pragmatics Conference, University of Toronto, 13-18 luglio 2003 ;
- 2003 « Le développement du pidgin bislama est-il un obstacle à l'émergence d'une littérature nouvelle à Vanuatu ? » South Pacific Literatures: Emerging literatures, local interest and global significance: theory, politics, society » XXIII FILMM Convention, Université de Nouvelle-Calédonie, Nouméa, 17-24 ottobre 2003 ;
- 2002 « Le Multilinguisme institutionnel à Vanuatu », L'Etat pluriculturel, Ecole du Droit d'Outre-Mer/ER Anthropologie, Université de Nouvelle Calédonie, 3-5 luglio 2002 ;
- 2001 « Les enjeux linguistiques du développement à Vanuatu », présentation des activités de l'AUF dans le Pacifique à la Deuxième Confrasié, Conférence des recteurs des Universités d'Asie du Sud-Est, Danang (Vietnam), le 12 gennaio 2001 ;
- 2000 « Language policy in Vanuatu : a survey and attending future », Communication au colloque Bilingualism at the end of the earth, Waikato, Hamilton, 24-26 novembre 2000;
- 2000 « Vanuatu : (in)consciences linguistiques d'un pays émergent » Communication au 7th International Pragmatics Conference, Budapest, 9-14 luglio 2000 ;
- 1998 « La pragmatique historique et la dimension interactionnelle ». Communication au colloque international *Politesse et Idéologie. Questions de rhétorique conversationnelle et de pragmatique interactionnelle*, Louvain-la-Neuve, 5-6 novembre 1998 ;
- 1998 « Quand la culture combat les politiques linguistiques. L'exemple récent des Communautés culturelles de Belgique confrontées à l'idéologie de l'Etat-nation. » Communication au *6th International Pragmatics Conference*, Reims, 19-25 luglio 1998 ;
- 1997 « La transposition des liens affectifs (relationship affects) dans la conversation par quelques théories linguistiques » ; communication au Colloque ICAR *Les émotions dans les interactions communicatives*, Université de Lyon II, 17-19 settembre ;
- 1996 « Conversational Simulation in the Theatre. A Sociolinguistic and Diachronic Approach ». Communication au *5th International Pragmatics Conference* à Mexico, 5-9 luglio 1996 ;
- 1996 « Conversation et Intentions dans Le Paysan parvenu » ; communication au *Colloque Marivaux*, Paris, Sorbonne, 1-2 luglio 1996.

Altri interventi e workshops

- 2016 « Pédagogie différenciée et hétérogénéité des publics en classe de FLE », Alliance française de Brisbane, Australia, 5-7 ottobre.
- 2010 « Intercompréhension en langues romanes et enseignement », plan de formation Vice-Rectorat de Nouvelle-Calédonie pour professeurs de latin
- 2004 « Le multilinguisme à Vanuatu », conferenza al Centro culturale provinciale Goa ma Bwarhat di Hienghène (Nouvelle-Calédonie), settembre ;

- 2003 Interventi mensili al Circolo di linguistica dell'Istituto delle lingue straniere dell'Université Royale di Phnom Penh, Cambogia :
- mars : « L'institution de la norme en français moderne » ;
 - aprile : « pidginisation : mythes et réalité dans le Pacifique » ;
 - maggio : « sociolinguistique urbaine : méthodologie et recherche » ;
 - giugno : « La notion de variation dans les études du français en Francophonie » ;
- 2002 « Les politiques linguistiques » Seminario dottorale di ricerca in didattica del Francese come lingua straniera, Facoltà di Pedagogia, Phnom Penh (CAMBODGE), 2-5 dicembre ;
- 2001 « Recueil et traitement des données », Seminario dottorale regionale in Scienze del linguaggio, « Le Chercheur francophone en Asie du Sud-Est), Université nationale du Laos, 4-7 dicembre 2001 ;
- 2001 « Contexte philologique pour une rhétorique conversationnelle au XVIIIe siècle et dans l'Ancien Régime », Département de Lettres, Langues et Sciences humaines, Université de la Nouvelle Calédonie, 17 maggio 2001 ;
- 2000 Presentazione delle Istituzioni della Francofonia, , Australian National University (AUSTRALIE), 29 maggio ;
- 1999 « Introduction à la phonétique corrective », seminario per gli insegnanti della provincia di Liegi (Belgio), 6 febbraio.

Elenco delle Pubblicazioni :

Libri

- 1997 Le théâtre de la conversation, 506 pages (2 volumes). Thèse de philologie romane de la Faculté de Lettres de l'UCL ;
- 2000 Politesse et idéologie (sous la direction de M. Wauthion et A.-C. Simon), Bibliothèque de l'Institut de Linguistique de Louvain, 107, Peeters.
- 2023 Voix surréalistes. Le corps des mots (avec Marie Godet). Editions du Centre Daily-Bul & C°, 2023. Collection « Bul d'art », n°3. ISBN : 978-2-931052-04-4 EAN : 9782931052044

Capitolo di libri pubblicati con comitato di lettura

- 2022 Syntaxe structurale et sémantique du syntagme nominal atypique, ch. 12, in F. Neveu & A. Roig, *L'œuvre de Lucien Tesnière*, De Gruyter, p. 212-226.
- 2014 « Perspectives sur l'éducation plurilingue dans le contexte océanien » in Michel Doucet (sous la direction de), *Le pluralisme linguistique. L'aménagement de la coexistence des langues*, Montréal, Editions Yvon Blais, p.283-300.
- 2008a « L'avenir du français en Océanie », in *L'avenir du français*, ouvrage collectif coordonné par Jacques Maurais, réseau « Sociolinguistique et dynamique des langues », Agence universitaire de la Francophonie, Éditions des archives contemporaines (distribution J. Vrin), p. 187-194.

Capitolo di libri pubblicati senza comitato di lettura

- 2014 « Cambodge » in *L'année francophone internationale*, Université Laval, éditions CIDEF-AFI.
- 2013 « Cambodge » in *L'année francophone internationale*, Université Laval, éditions CIDEF-AFI.
- 2012 « Cambodge » in *L'année francophone internationale*, Université Laval, éditions CIDEF-AFI.
- 2011 « Cambodge » in *L'année francophone internationale*, Université Laval, éditions CIDEF-AFI.
- 2010 « Cambodge » in *L'année francophone internationale*, Université Laval, éditions CIDEF-AFI, p. 279-281
- 2009 « Cambodge » in *L'année francophone internationale*, Université Laval, éditions CIDEF-AFI, 259-262
- 2009 « Politiques linguistiques en Franconésie », in Jean-Michel Lebigre et Frédéric Angleviel (sous la dir. de), *Le Pacifique vu de Nouméa, Littérature, langues et sciences humaines - Questionnements et recherches appliquées*, Equipe de recherche du CNEP, L'Harmattan, p. 148-164.

Articoli pubblicati in riviste con comitato di lettura

- 2023 avec Marie Godet, *Le corps des mots. Voix surréalistes. Le corps des mots. Voix surréalistes en Belgique francophone*, Synergies Italie, 19.
- 2016 « Gouvernance sémantique dans le syntagme nominal », 19 pages, *Linguisticae Investigationes*
- 2015 « Les politiques éducatives et le français à l'aube du condominium franco-britannique des Nouvelles-Hébrides (1901-1980) », in *Documents pour l'histoire du français langue étrangère et seconde*, 55 : 149-170.
- 2001 « Le francisme est-il une notion lexicologique pertinente ? », *Le français moderne*: tome 69, p. 78-92
- 2001 « Noms de pays (2) : *Vanuatu*, description philologique d'un toponyme », in les Cahiers du Rifal (Réseau international francophone d'aménagement linguistique), 99-115.

- 2000 « Introduction », in *Politesse et idéologie* (sous la direction de M. Wauthion et A.-C. Simon), Bibliothèque de l'Institut de Linguistique de Louvain, 107 : 5-17.
- 2000d « Interaction et sémantique de la politesse en pragmatique historique », in *Politesse et idéologie* (sous la direction de M. Wauthion et A.-C. Simon), Bibliothèque de l'Institut de Linguistique de Louvain, 107, Peeters : 325-338
- 1998 « La galanterie : un acte de langage au XVIIIe siècle ? » in les Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain, n° 24/1-2, 1998, p. 23-39 ;
- 1996 « Conversation et convention sociale in le Paysan parvenu », in la Revue Marivaux n°6 ;
- 1995a « Discours indirect et compétence pragmatique in Le Jeu de l'amour et du hasard » in La Revue Marivaux n°5, p. 5-16 ;
- 1995b « Le zèle verbal comparé » in les Cahiers de l'Institut de Linguistique de Louvain, n° 21, 3-4, p. 55-65 ;
- 1990b (avec D. Buron) « Erotisme et métaphysique dans le sonnet A la nue accablante tu, de Stéphane Mallarmé » in *Micromegas* n°43, 1990, p. 37-46 ;

Interventi pubblicati negli atti con comitato di selezione

- 2023 con Jagoda Jedrzejczyk : Analyse cognitive des métaphores de la tristesse dans la langue, in *Atti del Convegno *Autour de la Métaphore*, I Quaderni del CIRM" n.2.*
- 2022 De l'autre côté du miroir. Analyse clinique et raisonnée d'une prosodie avec trouble du spectre autistique, SHS Web of Conferences 138 , 09002 (2022) Congrès Mondial de Linguistique Française CMLF 2022 , 17pp.
- 2020 Organisation prosodique et style de parole en français parlé, SHS Web of Conferences 7 8 , 7005 (2020) Congrès Mondial de Linguistique Française CMLF 2020 , p. 4-16.
- 2012 L'intercompréhension dans les Instituts de langue et de culture :une nouvelle offre en langue romane à l'international, in Degache, C. & Garbarino, S. (Ed.) (2012). Actes du colloque *Intercompréhension : compétences plurielles, corpus, intégration*. Université Stendhal Grenoble 3 (France), 21-22-23 juin 2012, 15 pages, disponible sur <http://ic2012.u-grenoble3.fr/OpenConf/papers/49.pdf>.
- 2010 « Didactiques de l'intercompréhension et enseignement du français en contexte plurilingue », *Flinders University Languages Review, FULGOR*, volume4, II, décembre, p.19-32.
- 2010 « L'intercompréhension comme instrument d'une politique du plurilinguisme », in Neveu F., Muni Toke V., Durand J., Klingler T., Mondada L., Prévost S. (éds.), Congrès Mondial de Linguistique Française – CMLF2010, Paris, Institut de Linguistique Française, p.2027-2040, <http://dx.doi.org/10.1051/cmlf/2010181>
- 2008 « Le tournant de la conversation : hypothèses sur l'échec d'une rhétorique conversationnelle autour de 1700 », in DURAND J., HABERT P., LACKS B (resp.) *Congrès mondial de linguistique française, recueil des résumés et CDROM des actes*, p.1009-1022. (aussi sur www.linguistiquefrancaise.org)
- 2007 - con Aline FILIOT : « La méthodologie comme enjeu interculturel dans les filières universitaires francophones au Cambodge », in FLAMINI Fiorella et THYRION Francine (coord.), *Contextes d'application des approches interculturelles II (français sur objectifs spécifiques, écrit contrastif et français langue seconde, géopolitique)*, Bruxelles, Editions modulaires européennes (17 pages).
- 2007 - con Iwona Czaplinski : « Empreinte normative et potentiel didactique - Analyse d'une activité d'apprentissage collaboratif en ligne », communication au colloque Enseigner pour apprendre en ligne, Grenoble, 6-9 juin 2007, disponible sur <http://w3.u-grenoble3.fr/epal/actes.html>

- 2004 « Littérature et tradition orale à Vanuatu », in *Littératures du Pacifique, Voix francophones contemporaines*, sous la dir. de Sylvie André et Adriano Marchetti, Panozzo Editore, p.125-142.
- 2004 « La diffusion du pidgin à Vanuatu : appui ou obstacle à une littérature d'émergence ? » in *Littératures d'émergence et mondialisation* (sous la direction de Sonia FAESSEL et Michel PEREZ), Paris, In Press, p. 105-122.
- 2003 « Le Multilinguisme institutionnel à Vanuatu », Actes du colloque *L'Etat pluriculturel*, held at the University of Nouvelle Calédonie, Nouméa, 3-5 juillet, 2002. (Ed. Sc. : J-Y FABERON and P. DE DECKKER), Bruxelles, Bruylant , p. 263-282.
- 2001b « Language policy in Vanuatu : a survey and attending future », Proceedings of the symposium *Bilingualism at the end of the earth*, University of Waikato, Hamilton, November, 24-26, p. 30-42.
- 1999 « Une urbanité enthousiaste et brillante. Emotion et rhétorique conversationnelle entre Gamaches et Shaftesbury », in « *Emotions dans les interactions* », Presses universitaires de Lyon-ARCI : 19 pp (CD-rom)

Contributi maggiori su invito

- 2012 « Urbanisation, développement minier et langues en Nouvelle-Calédonie » dans *Langage de jeunes, plurilinguisme et urbanisation* (sous la dir. de Rada Tirvassen), coll. Espaces discursifs, L'Harmattan, p. 90-111
- 2007 « La relation aux langues à l'époque des grands découvreurs », in *Pedro Fernández de Quirós et le Vanuatu. Découverte mutuelle et historiographie d'un acte fondateur 1606*. (sous la direction de F. Angleviel), Nouméa, GRHOC, 2007. Actes du Colloque international, p. 125-140.

Rapporti tecnici

- 2011 « Propositions pour un aménagement différencié de l'apprentissage des langues vivantes en Nouvelle-Calédonie » in *Le Miroir du Débat* », *Commission du Grand débat sur l'avenir de l'Ecole calédonienne*, p. 342-347.
- 2000 Lexicographic Toponymy. Report addressed to the Attorney General's office concerning the consolidation of the Vanuatu Constitution in French, Port Vila, October 2000 (13 p.)

Articoli di vulgarizzazione

- 2004 « Les classes bilingues au Cambodge : sections scientifiques », *Le français dans le monde* mai-juin 2004, n°333, p. 16-17.
- 2000 « Les enjeux du multilinguisme à Vanuatu », in *Le français à l'Université*, 5^e année, n°4: 6
- 1999 « Communautés, urbanité et langues » in *La Revue générale*, février 1999/2: 39-43
- 1998 « Noms de pays: le nom changeant de ses institutions. Des implications de l'appellation officielle des entités communautaires et régionales de la Belgique fédérale », in *La Revue nouvelle*, février 1998, p. 49-65 ;

Articoli vari

- 1990 « Una chiave nel quadro. Conversazione e rapporti incrociati in Il gioco del rovescio di Antonio Tabucchi », mémoire de maîtrise

Il sottoscritto dichiara che il contenuto del presente curriculum corrisponde a verità ai sensi degli articoli 46 e 47 del DPR 445/2000.

In fede,

